



# Jahresbericht / Rapport annuel 2025

## Einleitung / Introduction

Der Personalverband der Stadt Biel ist einer der ältesten Personalverbände in der Schweiz. Er ist parteipolitisch unabhängig, konfessionell neutral, mehrsprachig und ist allein den Interessen der Arbeitnehmenden verpflichtet. Seit dem Jahr 1907 vertritt der PVBB die Interessen der Arbeitnehmenden gegenüber dem Arbeitgeber, in der Öffentlichkeit, im Zentralverband sowie gegenüber anderen Verbänden. Der PVBB nimmt Einfluss auf alle Gesetzes- und Reglementsrevisionen, die das Personal betreffen und ist Verhandlungspartner für Löhne, Teuerungszulagen, Einstufungen und Beförderungsangelegenheiten sowie für sämtliche Personalprobleme.

Im letzten Herbst durften wir für unsere Mitglieder gemeinsam mit dem Strasseninspektorat einen Anlass organisieren. Wir traten hinter die Kulissen und lernten das Strasseninspektorat und dessen Teams, die Kehrriechtabfuhr, die Strassenreinigung und den Bereich Unterhalt kennen. Im Anschluss an die Besichtigung genossen wir gemeinsam ein Apéro Rich.

Und zuletzt freut sich der Vorstand sehr nachfolgende Person neu zur Wahl als Vorstandsmitglied an der GV 2026 aufstellen zu dürfen:

- Steiger Natacha, ESB

*L'Association du Personnel de la Ville de Bienne (APBB) est l'une des plus anciennes associations du personnel de Suisse. Elle est indépendante sur le plan politique, neutre sur le plan confessionnel, multilingue et ne s'engage qu'en faveur des intérêts des employées et employés. Depuis 1907, l'APBB représente leurs intérêts auprès de l'employeur, du public, de l'association centrale et d'autres associations. L'APBB intervient dans toutes les révisions législatives et réglementaires concernant le personnel et négocie les salaires, les primes de renchérissement, les classifications et les promotions ainsi que tous les problèmes de personnel.*

*L'automne dernier, nous avons eu l'occasion d'organiser un événement pour nos membres en collaboration avec l'Inspection de la voirie. Nous sommes entrés dans les coulisses et nous avons fait connaissance avec l'Inspection de la voirie et ses équipes, avec les services de ramassage de déchets, de nettoyage des routes et d'entretien. Après la visite, nous avons profité d'un apéritif copieux.*

*Enfin, le comité est heureux de proposer la personne suivante en tant que nouvelle membre du comité lors de l'assemblée générale 2026:*

- Steiger Natacha, ESB



## **Sozialpartnerschaft / *Partenariat social***

### **Krankentaggeldversicherung / *Assurance des indemnités journalières de maladie***

Die bisherige Krankentaggeldversicherung bei der Allianz wurde aufgrund einer bevorstehenden Erhöhung der Prämie von mindestens 50% per 31. Dezember 2025 gekündigt. Die neue Versicherung konnte bei der Swica abgeschlossen werden und bedeutet für die Arbeitnehmenden eine Erhöhung des Lohnabzuges von 0.1%, sprich von 0.42% (Allianz) auf neu 0.52% (Swica).

Des Weiteren wird die Arbeitgeberin Stadt Biel bei Personalausfällen weitere 30 Tage finanzieren (ca. 0.5 Mio. CHF) damit der Arbeitnehmerabzug nicht noch höher ausfällt.

*L'ancienne assurance d'indemnités journalières en cas de maladie chez Allianz a été résiliée au 31 décembre 2025 en raison d'une augmentation imminente de la prime d'au moins 50%. Une nouvelle assurance a pu être souscrite chez Swica et signifie pour les employées et employés une augmentation de la retenue sur salaire de 0.1%, c'est-à-dire de 0.42% (Allianz) à 0.52% (Swica).*

*En outre, en tant qu'employeuse, la Ville de Bienne financera 30 jours supplémentaires (environ 0,5 million de francs) en cas d'absence de personnel afin que la déduction pour les employées et employés ne soit pas encore plus élevée.*

## **Lohnentwicklung / *Évolution des salaires***

Der PVBB beantragte gemeinsam mit dem VPOD nebst der Gewährung der Lohnstufen und Beförderungen sowie der Teuerung (massgebend ist der Landesindex der Konsumentenpreise (LIK) per Ende November 2025) eine Realloohnerhöhung von 1% sowie zusätzlichen 0.3% aufgrund der Erhöhung der Krankenkassenprämien.

Der LIK betrug per Ende November 2025 107 Punkte. Gegenüber November 2024 betrug die Teuerung gemäss den Angaben des Bundesamtes für Statistik 0,0 %. Um jedoch der Erhöhung der beruflichen Krankentaggeld-Versicherungsprämien und dem stetigen Anstieg der privaten Krankenversicherungsprämien, welche im LIK nicht enthalten sind, Rechnung zu tragen, hat der Gemeinderat entschieden, die Löhne sowie die Zulagen gemäss Anhang 3 zur Personalverordnung per 1. Januar 2026, um insgesamt 0,5 % zu erhöhen. Zusätzlich werden per 1. Januar 2026 die reglementarisch möglichen Stufenanstiege und Beförderungen ohne Einschränkungen gewährt, was rund einem weiteren Prozent der Lohnsumme entspricht.

Die Umsetzung der im Dezember 2023 angenommenen Motion «Keine Reallohnsenkungen mehr für das Personal» konnte noch nicht verhandelt werden. Wie wir aus zuverlässiger Quelle wissen, plant der Gemeinderat anscheinend, unsere Motion bald umzusetzen, welche den Ausgleich der Teuerung garantiert und die künftig eine Senkung des Reallohns ausschliesst.



*L'APBB, conjointement avec le SSP, avait demandé, outre l'octroi des échelons de salaire et des promotions ainsi que le renchérissement (selon l'indice national des prix à la consommation à fin novembre 2025), une augmentation des salaires réels de 1% ainsi qu'un supplément de 0.3% en raison de l'augmentation des primes d'assurance-maladie.*

*Fin novembre 2025, l'indice national s'élevait à 107 points. Ce qui signifie que par rapport à novembre 2024, il n'y a pas eu de renchérissement (0,0 %), selon les données de l'Office fédéral de la statistique. Toutefois, afin de tenir compte de l'augmentation des primes d'assurance-maladie professionnelles et de l'augmentation constante des primes d'assurance-maladie privées qui ne sont pas incluses dans cet indice, le Conseil municipal a décidé d'augmenter les salaires ainsi que les allocations de 0,5%, conformément à l'annexe 3 de l'ordonnance sur le personnel, et ce à compter du 1er janvier 2026. En outre, à partir du 1er janvier 2026, les augmentations d'échelon et les promotions réglementaires possibles seront accordées sans restriction, ce qui correspond à environ 1% supplémentaire de la masse salariale.*

*La mise en œuvre de la motion « Plus de réductions de salaire réel pour le personnel » adoptée en décembre 2023 par le Conseil de ville n'a pas encore pu être mise en œuvre. Toutefois, comme nous le savons de source fiable, le Conseil municipal prévoit de le faire rapidement. Pour rappel, cette motion garantit la compensation de l'inflation et exclut à l'avenir une baisse du salaire réel.*

### **Prozess Sozialpartnerschaft / Processus de partenariat social**

Der PVBB hat im Berichtsjahr wiederum beifolgenden Vernehmlassungen, welche das städtische Personal betreffen teilgenommen. Teilweise werden die Vernehmlassungsantworten als konsolidierte Eingaben der Sozialpartner PVBB und dem VPOD verfasst.

#### **Effiziente Verwaltung - Wettbewerb**

Der PVBB stimmte dem Beantwortungsentwurf des Gemeinderates zu: Die Personalverordnung der Stadt Biel (PersV SGR 1.5.3-1.1) sieht bereits die Ausrichtung einer Innovationsprämie von bis zu CHF 5'000.- an Mitarbeitende für Verbesserungsvorschläge vor (Art.43).

#### **Faire Lohnansätze**

Der PVBB stimmte auch hier dem Beantwortungsentwurf des Gemeinderates zu: Das Verhältnis zwischen dem tiefsten Brutto-Jahreslohn und dem höchsten Brutto-Jahreslohn in der Stadtverwaltung Biel liegt bei ca. 1:4,5. Stadtnahe Betriebe wenden in vielen Fällen die Lohnklassen der Stadtverwaltung an.

#### **Teilrevision Personalverordnung (SGR 1.5.3-1.1) / Genehmigung**

Dem PVBB waren aufgrund der genannten Anpassungen keine Nachteile zu Lasten des städtischen Personals erkennbar. Er stimmte dem Entwurf der Präsidialdirektion zu.

#### **Mitarbeitendenbefragung 2024: Auswertungen und Massnahmen**

Der PVBB hatte keine Ergänzungen zu machen und kann dem Beschlussentwurf der Präsidialdirektion zustimmen: Er beauftragt sie mit der weiteren Umsetzung der Mitarbeitendenbefragung und einer Rückmeldung zur nächsten Befragung sowie dem Stand der Massnahmenumsetzung.

#### **Umsetzung der Massnahmen Konzept Diversität**

Der PVBB hatte keine Ergänzungen anzubringen und konnte dem Beschlussentwurf der Präsidialdirektion zustimmen: Er beauftragt sie (Abteilung Personelles), das Thema Diversität in eine umfassendere Kulturentwicklung im Rahmen der Neuorientierung der Personalentwicklung als festen Bestandteil aufzunehmen und ihm im Herbst 2026 Bericht zum Umsetzungsstand und weiteren Vorgehen zu erstatten.



- **Krankentaggeldversicherung / neuer Vertrag**

Der PVBB konnte der Vorlage unter der Voraussetzung zustimmen, dass die Mehrbelastung des Personals, resp. der erhöhte Lohnabzug, per 2026 ausgeglichen wird.

Im Jahr 2025 fanden zwei offizielle Treffen zwischen den Sozialpartnern und der Stadtpräsidentin, als Vertreterin des Gemeinderates statt. Die Zusammenarbeit wurde im ersten Treffen vom 22. April 2025 traktandiert und die Wünsche und Erwartungen wurden besprochen. Nach einem ersten Jahr mit der neuen Rollenverteilung im Gemeinderat zieht der PVBB eine positive Bilanz.

*Au cours de l'année 2025, le comité de l'APBB a participé à des consultations concernant le personnel municipal. Une partie des réponses aux consultations a été rédigée de manière conjointe avec le SSP, autre partenaire social.*

- **Efficacité administrative – Concurrence**

*L'APBB a approuvé le projet de réponse du Conseil municipal : l'ordonnance sur le personnel de la ville de Bière prévoit déjà l'attribution d'une prime à l'innovation pouvant aller jusqu'à CHF 5000. – aux collaborateurs pour des propositions d'amélioration (Art.43).*

- **Approches salariales équitables**

*Là aussi, l'APBB a approuvé le projet de réponse du Conseil municipal : le rapport entre le salaire annuel brut le plus bas et le salaire annuel brut le plus élevé au sein de l'Administration est d'environ 1:4,5. Les entreprises proches de la Ville appliquent souvent le système des classes salariales de la Ville.*

- **Révision partielle de l'ordonnance sur le personnel (RDCo 1.5.3-1.1) / Approbation**

*L'APBB n'a pas constaté d'inconvénients au détriment du personnel municipal à la suite des adaptations proposées dans l'ordonnance. Elle a donc approuvé le projet de la mairie.*

- **Enquête auprès des collaborateurs 2024 : évaluations et mesures**

*L'APBB a aussi approuvé le projet de décision de la Mairie qui la charge de poursuivre la mise en œuvre de l'enquête auprès des collaborateurs et collaboratrices ainsi que d'informer sur la prochaine enquête et sur l'état d'avancement de la mise en œuvre de mesures.*

- **Mise en œuvre des mesures du Concept de diversité**

*L'APBB n'a pas eu d'éléments à ajouter et a pu approuver le projet de décision qui charge la Mairie (Département du Personnel) d'intégrer le thème de la diversité dans un développement culturel plus global dans le cadre de la réorientation du développement du personnel et de lui faire rapport à ce sujet à l'automne 2026.*

- **Assurance d'indemnités journalières de maladie / nouveau contrat**

*L'APBB a accepté la proposition à condition que la surcharge pour le personnel, ou l'augmentation des retenues salariales, soit compensée à partir de 2026.*

*En 2025, deux réunions officielles ont eu lieu entre les partenaires sociaux et la nouvelle maire, en tant que représentante du Conseil municipal. La collaboration a été discutée lors de la première réunion du 22 avril 2025 et les souhaits et attentes du partenariat évoqués à cette occasion. Après une première année avec la nouvelle répartition des rôles au sein du Conseil municipal, l'APBB tire un bilan positif.*



### **Pensionskasse / Caisse de pension**

Mit einem provisorischen Deckungsgrad von über 115% hat sich die Anlagestrategie der Pensionskasse (PKBiel) auch im Jahr 2025 positiv entwickelt. Die Stabile und leistungsstarke Finanzanlage ermöglichte es folgende zwei aussergewöhnliche Massnahmen umzusetzen:

- Der Zinssatz auf den Vorsorgekonten der aktiven Versicherten wurde für das Jahr 2025 auf 8.5% erhöht. Im Vergleich: Der Zinssatz betrug 2023 1.25% und 2024 2.25%.
- Die Renten aller Rentenbezüger konnten um 6% erhöht werden, um die Kaufkraft angesichts der Inflation der letzten Jahre beizubehalten.

*Avec un taux de couverture provisoire de plus de 115%, les stratégies de placement de la Caisse de pension (CP Bienne) ont également évolué positivement en 2025. L'investissement financier stable et performant ont permis de mettre en œuvre deux mesures exceptionnelles :*

- *Le taux d'intérêt sur les comptes de prévoyance des assurés actifs a été porté à 8.5% pour l'année 2025. En comparaison, le taux d'intérêt était de 1.25% en 2023 et de 2.25% en 2024.*
- *Les pensions de tous les retraités ont pu être augmentées de 6% afin de maintenir le pouvoir d'achat face à l'inflation de ces dernières années.*

### **Unterstützung bei Personalproblemen / Soutien lors des problèmes de personnel**

Die Unterstützung und Begleitung unserer Mitglieder bei individuellen Personalproblemen ist und bleibt für den Personalverband eine der Hauptaufgaben. Die Personalprobleme sind meist für die Betroffenen sehr komplex und belastend. Glücklicherweise ist der Personalverband der Stadt Biel dem Rechtsschutzkollektiv des ZV Öffentliches Personal Schweiz angeschlossen und konnte auf diese Weise einige Personalfälle mit maximalem Schutz der Betroffenen begleiten.

Wir sind weiterhin sehr bestrebt, einvernehmliche Lösungen am Arbeitsplatz zu finden und hoffen hier sehr auf die Arbeitgeberin Stadt Biel und dass sie bei Verhandlungen eine konsensorientierte Haltung einnehmen kann.

Kann mit der Arbeitgeberin Stadt Biel keine konsensorientierte Lösung ausgehandelt werden, kommt unser Rechtsschutz zur Anwendung. Aktuell wird einer unserer Rechtsschutzfälle vor dem Berner Verwaltungsgericht verhandelt.

*Le soutien et l'accompagnement de nos membres en cas de problèmes individuels sur la place de travail est et reste l'une des tâches principales de l'APBB. Les problèmes de personnel sont généralement très complexes et pénibles pour les personnes concernées. Heureusement, notre association est affiliée au contrat collectif de protection juridique de l'association Employés publics Suisse et a ainsi pu accompagner certains cas avec une protection maximale pour les personnes concernées.*

*Nous restons très attachés à trouver des solutions consensuelles sur le lieu de travail et nous espérons vivement que la Ville de Bienne en tant qu'employeuse adopte aussi une attitude consensuelle lors des négociations.*



*Si aucune solution consensuelle ne peut être négociée, notre protection juridique s'applique. Actuellement, l'un de nos cas de protection juridique est examiné devant le tribunal administratif du Canton de Berne.*

## **Energie Service Biel/Bienne**

Das Ergebnis des Sozialpartnergesprächs 2025 zwischen den Sozialpartnern des Gesamtarbeitsvertrages (PVBB und VPOD) unter Mitwirkung des Personalausschusses und der Geschäftsleitung des Energie Service Biel kann aus Sicht der Sozialpartner als grosse Enttäuschung gewertet werden. Das Endergebnis von 1 Prozent Lohnsummenerhöhung mit einer rein individuellen Verteilung widerspricht fundamental den von den Sozialpartnern in Absprache mit dem Personalausschuss eingebrachten Forderungen, welche alle eine Reallohnkomponente enthielten. Die Lohnverhandlungen 2025 gingen somit das erste Mal in der Geschichte nach der Ausgliederung des Energie Service Biel ohne Einigung zu Ende. Nachträglich konnte festgestellt werden, dass die von der Geschäftsleitung ESB nicht angekündigte Erhöhung des Abzugs für die Taggeldversicherung zu der von den Sozialpartnern nicht akzeptablen Situation führt, dass Mitarbeitende des Energie Service Biel, welche für 2026 nicht in den Genuss einer individuellen Lohnerhöhung kommen, einen Reallohnverlust erleiden. Die Sozialpartner werden alles daransetzen, dass dies in den Lohnverhandlungen 2026 korrigiert werden kann.

*Le résultat de la consultation des partenaires sociaux en 2025 entre la direction d'Energie Service Bienne (ESB) et les partenaires sociaux de la convention collective de travail (APBB et SSP) ainsi que le comité du personnel peut être considéré comme une grande déception du point de vue des partenaires sociaux. Le résultat final d'une augmentation de 1% de la masse salariale avec une répartition purement individuelle est fondamentalement en contradiction avec les revendications présentées par les partenaires sociaux et le comité du personnel, qui demandaient une partie de hausse sur les salaires réels, donc pour toutes et tous. Les négociations salariales en 2025 se sont ainsi conclues sans accord pour la première fois dans l'histoire depuis l'autonomisation d'ESB. Par la suite, on a pu constater que l'augmentation de la déduction pour l'assurance indemnités journalières, non annoncée par la direction d'ESB, a conduit à une situation inacceptable pour les partenaires sociaux, à savoir que les collaborateurs d'ESB qui ne bénéficieront pas d'une augmentation salariale individuelle en 2026 subiront de fait une perte salariale réelle. Les partenaires sociaux feront tout ce qui est en leur pouvoir pour corriger cette situation lors des négociations salariales en 2026.*



## **Stadtbibliothek / *Bibliothèque municipale***

Am 25.03.2025 hat die Generalversammlung des Personalvereins der Stadtbibliothek stattgefunden. Ein Vorstandmitglied des Personalvereins hat an den zwei Sitzungen des Stiftungsrates der Stadtbibliothek Biel teilgenommen. Ein Vorstandmitglied ist an der Hauptversammlung des Personalverbandes der Stadt Biel im April 2025 im Vorstand gewählt worden.

18 Mitarbeitende der Stadtbibliothek sind Mitglied des Personalverein der Stadtbibliothek. Dadurch wird es möglich sein, mit der Unterstützung des Personalverbandes der Stadt Biel, Einfluss auf die Anstellungsbedingungen des Personals der Stadtbibliothek zu nehmen.

*L'assemblée générale de l'association du personnel de la bibliothèque municipale a eu lieu le 25 mars 2025. Un membre du comité de l'association a participé aux deux réunions du conseil de fondation de la bibliothèque municipale. Par ailleurs, un membre du comité a aussi été élu au comité de l'APBB lors de l'assemblée générale d'avril 2025. Au total, 18 collaborateurs et collaboratrices de la bibliothèque municipale sont membres de l'association du personnel de la bibliothèque municipale. Avec le soutien de l'APBB, il sera possible d'influencer leurs conditions d'emploi.*



## Schlusswort / Conclusion

Der Vorstand des Personalverbandes der Stadt Biel, bestehend aus 11 Vorstandsmitgliedern zeigte auch im vergangenen Jahr ein grosses Engagement. Unser oberstes Ziel ist es, die Interessen unserer Mitglieder effizient und erfolgreich zu vertreten. Wir nehmen als anerkannter und offizieller Sozialpartner und Stimme des städtischen Personals eine bedeutende Rolle als Interessenvertreter wahr.

Seit nun 98 Jahren setzten wir uns für die Verbesserung der Arbeitsbedingungen, die Wahrung der Arbeitnehmerrechte, eine gerechte Personalpolitik und eine vernünftige, konkurrenzfähige Lohnpolitik ein! Es ist deshalb sehr wichtig, dass weiterhin an der Mitgliederstärke gearbeitet wird. Der Personalverband der Stadt Biel zählt weiterhin auf Ihre grosse Unterstützung.

*Le comité de l'Association du Personnel de la Ville de Bienne, composé de 11 membres, a fait preuve d'un grand engagement au cours de l'année écoulée. Son objectif principal est de représenter efficacement et avec succès les intérêts des membres. En tant que partenaire social officiel et reconnu ainsi qu'en tant que voix du personnel municipal, nous jouons un rôle important pour représenter les intérêts du personnel.*

*Depuis maintenant 98 ans, nous nous sommes engagés en faveur de l'amélioration des conditions de travail, du respect des droits des employées et employés, d'une politique du personnel équitable et d'une politique salariale raisonnable et compétitive ! C'est pourquoi il est très important de continuer à travailler sur le nombre de membres pour qu'il augmente. L'Association du Personnel de la Ville de Bienne continue donc à compter sur votre soutien.*

**PVBB - Personalverband der Stadt Biel**  
**APVB - Association du personnel de la Ville de Bienne**

**Co-Präsidium / Co-Présidence**  
**Urs Stauffer / Livia Mühlheim**

## Internetauftritt des PVBB / Site Internet de l'APBB

Schneller zu informieren, schneller zu mobilisieren die Kommunikation zu den Mitgliedern zu verbessern sowie die Kommunikationswege zu verkürzen das ist das erklärte Ziel unseres Internetauftritts.

Sie finden uns unter [www.pvbb-apbb.ch](http://www.pvbb-apbb.ch)

*Informer plus vite, mobiliser plus vite, améliorer la communication aux membres ainsi que les voies de communication, tel est l'objectif déclaré de notre site Internet.*

Vous nous trouvez sous [www.pvbb-apbb.ch](http://www.pvbb-apbb.ch)